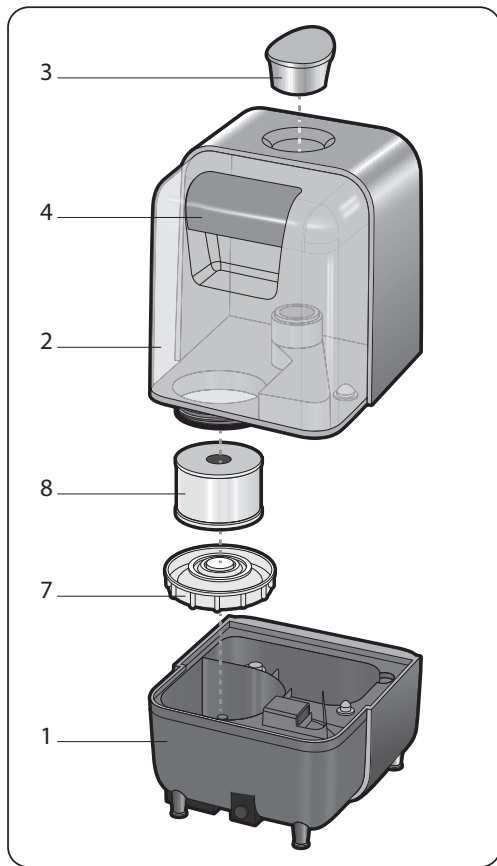
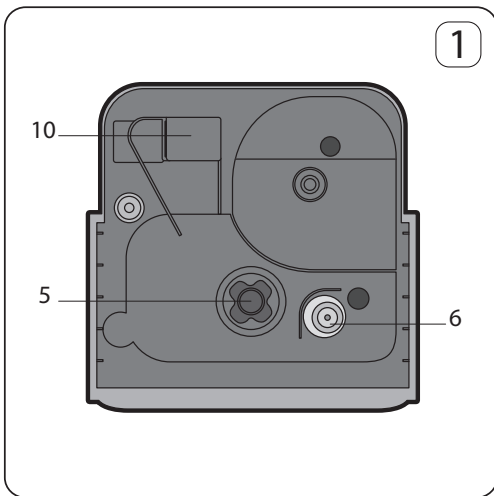
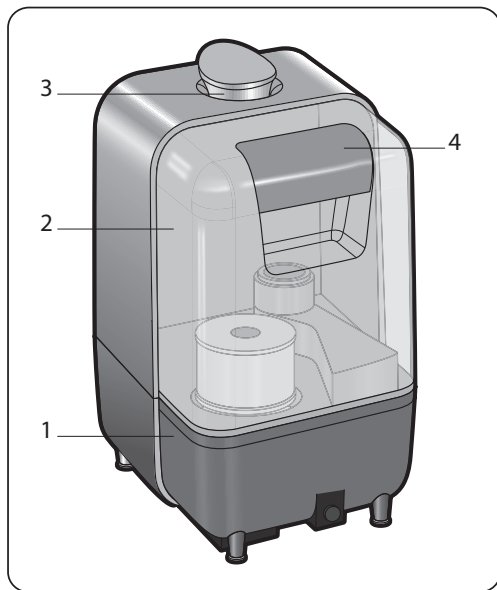
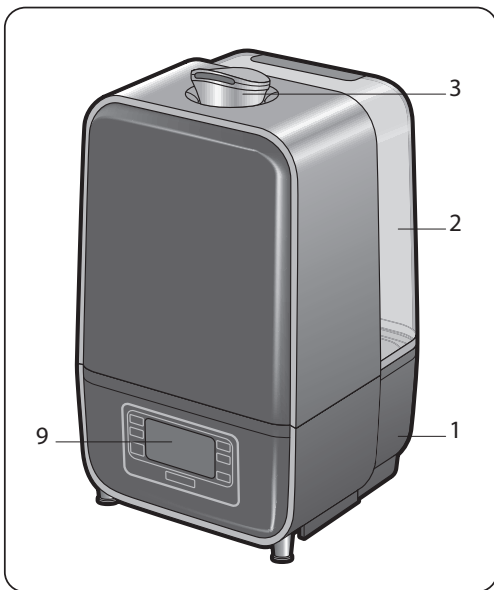


FR Consignes de sécurité
EN Safety instructions
ES Advertencias de seguridad
TR Güvenlik talimatları
NL Veiligheidsvoorschriften
PT Instruções de segurança
DE Sicherheitshinweise
IT Istruzioni di sicurezza
RU Правила техники безопасности
UK Інструкції з техніки безпеки
AR دليل الإستعمال
FA راهنمای کاربر



FR
EN
ES
TR
NL
PT
DE
IT
RU
UK
AR
FA

HU5120 / HD5120 • HU5115 / HD5115



DESCRIPTIF PRODUIT

1. Base produit
2. Réservoir d'eau
3. Buse orientable
4. Poignée de transport du réservoir
5. Disque céramique
6. Capteur de niveau d'eau
7. Bouchon du réservoir (et support cartouche anticalcaire amovible)
8. Cartouche anticalcaire amovible
9. Tableau de bord
10. Sortie d'air de la soufflerie

Lisez attentivement le mode d'emploi ainsi que les consignes de sécurité avant toute utilisation et conservez ce mode d'emploi.

FR

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Pour votre sécurité, cet appareil est conforme aux normes et réglementations applicables (Directives basse tension, Compatibilité électromagnétique, Environnement...).

ATTENTION :

Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne de qualification similaire afin d'éviter un danger.

Avant chaque utilisation, vérifiez le bon état général de l'appareil, de la prise et du cordon.

L'appareil doit être utilisé dans les conditions normales d'utilisation comme définies dans cette notice.

Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil.

Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et les personnes manquant d'expérience et de connaissance ou dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, si elles ont été formées et encadrées quant à l'utilisation de l'appareil d'une manière sûre et connaissent les risques encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doit pas être fait par des enfants à moins qu'ils ne soient âgés de 8 ans et plus et supervisés.

Cet appareil est destiné à un usage domestique uniquement. Il ne peut donc pas être utilisé pour une application industrielle.

Ne pas utiliser votre appareil à proximité d'objets et de produits inflammables et d'une façon générale, respecter une distance minimum de 20cm entre votre appareil et tout objet (murs, rideaux, aérosol, etc...).

Arrêter et débrancher l'appareil avant de le remplir, de le nettoyer ou de le déplacer.

Ne jamais laisser d'eau dans le réservoir quand l'appareil n'est pas utilisé. Soyez conscient que de hauts niveaux d'humidité peuvent encourager la croissance d'organismes biologiques dans l'environnement.

Ne pas laisser la zone autour de l'appareil devenir humide ou mouillée. Si cela se produit, réduire la vitesse d'humidification ou arrêter l'appareil.

Ne pas laisser devenir humides ou mouillés des matériaux absorbants tels que de la moquette, des rideaux, des nappes...

En cas d'absence prolongée : il est important d'arrêter, de débrancher, de vider le réservoir d'eau et le compartiment de nébulisation, de nettoyer et de laisser sécher l'appareil.

Vider et nettoyer l'humidificateur avant le stockage et nettoyer l'appareil avant chaque utilisation.

Nettoyer le réservoir tous les 3 jours. Avant le remplissage, nettoyer le réservoir à l'eau claire ou tout détergent conseillé par le fabricant. Enlever le tartre, les dépôts, ou film déposé sur les parois du réservoir ou les surfaces intérieures, et sécher toutes les surfaces (voir paragraphe ENTRETIEN ET STOCKAGE sur le guide utilisateur livré avec l'appareil).

ATTENTION : des micro-organismes peuvent se développer dans le réservoir d'eau et être soufflés dans l'air quand le réservoir d'eau n'est pas nettoyé régulièrement et correctement (voir paragraphe ENTRETIEN ET STOCKAGE sur le guide utilisateur).

Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance. Pour les opérations de maintenance et de réglage, se reporter au guide de l'utilisateur livré avec l'appareil.

PRÉCAUTIONS D'UTILISATION

L'appareil doit être installé en accord avec la réglementation de votre pays.

Assembler complètement l'appareil avant de le raccorder au réseau électrique.

Ne pas tirer le câble d'alimentation ou l'appareil, même pour débrancher la prise de courant du socle mural.

Déroulez entièrement le cordon avant chaque utilisation.

Ne faites pas fonctionner votre appareil dans un local empoussiéré ou un local présentant des risques d'incendie.

Ne jamais introduire d'objet à l'intérieur de l'appareil (ex : aiguilles...).

Ne jamais laisser l'eau s'introduire dans l'appareil.

Ne pas utiliser de rallonge électrique.

Ne jamais utiliser l'appareil incliné ou couché.

Placer l'appareil sur une surface horizontale, plane et stable ne craignant pas l'humidité. Ne pas installer l'humidificateur sur un meuble en bois, Hi-fi, TV, appareil électrique.

N'utiliser que de l'eau potable (eau froide du robinet) si possible non calcaire. Il est recommandé de changer l'eau à chaque utilisation.

Ne pas couvrir l'appareil.

Ne pas obstruer les grilles d'aspiration situées sous l'appareil.

Ne pas utiliser l'appareil sans sa buse.

Ne pas toucher l'appareil avec les mains humides.

Ne pas déplacer l'appareil pendant qu'il fonctionne.

Ne pas mettre d'eau dans le conduit d'évaporation, cela pourrait provoquer un débordement.

Cet appareil ne doit pas être utilisé dans un local humide.

Ne pas utiliser l'appareil à l'extérieur.

Les réglementations concernant l'élimination de l'huile et de l'agent réfrigérant lorsque l'appareil est mis au rebut doivent être respectées.

N'utiliser que des cartouches anti-calcaire spécifiques Rowenta/Tefal.

Ne jamais mettre d'huile essentielle ou autres additifs dans le conduit d'évaporation et/ou dans le réservoir d'eau.

La garantie sera annulée en cas d'éventuels dommages résultant d'une mauvaise utilisation.

FR

FONCTIONNEMENT

L'installation électrique de la pièce, l'installation de l'appareil et son utilisation doivent être conformes aux normes en vigueur dans votre pays.

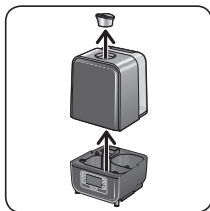
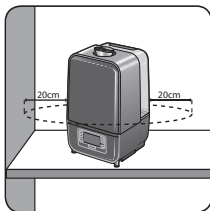
Avant la première utilisation, vérifiez que tension, fréquence et puissance de votre appareil correspondent bien à votre installation électrique.

Votre appareil peut fonctionner avec une prise de courant sans terre. C'est un appareil de classe II (double isolation électrique ).

Assurez-vous avant toute mise en marche de votre appareil que :

- Le positionnement de l'appareil décrit dans cette notice soit respecté,
- L'appareil soit positionné sur une surface horizontale, plane et stable, ne craignant pas l'humidité et éloigné de tout objet de 20 cm,
- Les grilles d'aspiration situées sous l'appareil soient totalement dégagées.

IMPORTANT : Si vous n'utilisez pas votre appareil, il est conseillé de le débrancher.



EN CAS DE PROBLÈME

Ne démontez jamais votre appareil vous-même. Un appareil mal réparé peut présenter des risques pour l'utilisateur.

N'utilisez pas votre appareil et contactez un Centre Service Agréé si :

- Votre appareil est tombé,
- Votre appareil ou son cordon d'alimentation est endommagé,
- Votre appareil ne fonctionne pas normalement.

Vous pouvez trouver la liste des Centres Services Agréés sur la carte de garantie internationale Rowenta/Tefal.

PARTICIPONS À LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT !



- ① Votre appareil contient de nombreux matériaux valorisables ou recyclables.
- ➡ Confiez celui-ci dans un point de collecte ou, à défaut dans un centre service agréé pour que son traitement soit effectué.

Ces instructions sont également disponibles sur notre site internet www.rowenta.com / www.tefal.com

PRODUCT DESCRIPTION

1. Product base
2. Water tank
3. Adjustable nozzle
4. Carrying handle for tank
5. Ceramic disc
6. Water level sensor
7. Tank stopper (and removable anti-scale cartridge)
8. Removable anti-scale cartridge
9. Control panel
10. Air outlet for the blower

Please read the instruction manual and safety instructions carefully before using the appliance and keep the instruction manual for reference.

SAFETY INSTRUCTIONS



For your safety, this appliance complies with all applicable standards and regulations (Low Voltage, Electromagnetic Compatibility, Environmental directives, etc.).

CAUTION:

If the power cord is damaged it must be replaced by the manufacturer, the manufacturer's after-sales service department or a similarly qualified person, to avoid danger.

Before use, always check that the appliance, plug and power cord are in good condition.

The device must be used under normal operating conditions as defined in these instructions.

This appliance is not designed to be used by people (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or by people with no prior knowledge or experience, unless they have had supervision or previous instructions relating to the use of the appliance, from a person responsible for their safety.

Children must be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

This device can be used by children provided that they are at least 8 years old, as well as by people lacking experience and knowledge or whose physical, sensorial or mental abilities are reduced, if they have been properly trained and duly informed of the risks involved. Children should not be allowed to play with the appliance. Cleaning and maintenance of this appliance must not be carried out by children unless they are at least 8 years old and supervised by a responsible person.

This appliance is designed for household use only. It should not be used for industrial applications.

Do not use your appliance near inflammable objects or products. In general, you should always place the appliance at least 20 cm away from any object (walls, curtains, aerosols, etc.).

Switch off and unplug the unit before filling, cleaning or moving.

Never leave water in the tank when the unit is not in use.

Please be aware that high humidity levels can stimulate the growth of biological organisms in the environment.

Do not let the area around the unit become wet or damp. If this occurs, reduce the humidifying output speed or stop the appliance.

Do not let absorbent materials such as carpet, curtains, tablecloths, etc. become damp or wet.

In the case of prolonged absence: it is important to stop and unplug the appliance, empty the water tank and nebulization chamber, and clean and dry the unit.

Empty and clean the humidifier before storing and clean the appliance before each use.

Clean the tank every 3 days. Before filling, clean the tank with clear water or any detergent recommended by the manufacturer. Remove lime scale deposits or deposited film on the tank walls or interior surfaces, and dry all surfaces (see MAINTENANCE AND STORAGE section in the user guide supplied with the unit).

CAUTION: microorganisms can develop in the water tank and can be blown into the air when the water tank is not regularly and properly cleaned (see MAINTENANCE AND STORAGE section in the user guide supplied with the unit).

Children should not clean or perform maintenance procedures on the appliance unless they are supervised by an adult. For maintenance and adjustment operations, please refer to the user guide supplied with the manual.

SAFETY PRECAUTIONS

The appliance must be installed in accordance with the regulations of your country.

Assemble the appliance completely before connecting to the mains.

Do not pull on the power cord or the appliance, even when unplugging it from a wall socket.

Always unroll the power cord completely before use.

Do not use the appliance in a dusty room or a location where there is a risk of fire.

Never insert objects into the appliance (e.g. needles, etc.).

Never allow water to get into the appliance.

Do not use an extension lead.

Never use the appliance in an inclined or horizontal position.

Place your appliance on a horizontal, stable and flat, moisture-resistant surface. Do not place the humidifier on a wooden cabinet, Hi-fi, TV, electric appliance.

Only use drinking water (cold tap water) soft water if possible. It is recommended to change the water after each use.

Do not cover the appliance.

Do not cover the air vents under the unit.

Do not use the appliance without the nozzle.
Do not touch the appliance with wet hands.
Do not move the appliance whilst in operation.
Do not put water in the evaporation duct, it could cause an overflow.
This appliance must not be used in a humid environment.
Do not use the appliance outdoors.
Regulations on the disposal of oil and cooling agents when the unit is discarded must be respected.
Only use Rowenta/Tefal specific anti-limescale cartridges.
Never put essential oils or other additives in the evaporation duct and/or the water tank.
The warranty will be invalidated if damage occurs due to incorrect use.

OPERATING INSTRUCTIONS

The electrical facilities of the room, as well as the installation and use of the appliance must comply with the standards in force in your country.

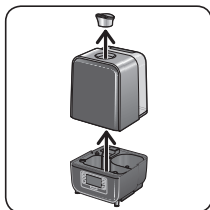
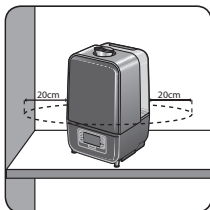
Before first use, ensure that the voltage, frequency and power of your appliance are suitable for your electrical supply.

Your appliance can function using an unearthed plug. It is a class II appliance (double insulation ).

Before switching on your appliance, ensure that:

- The appliance is positioned in accordance with the instructions in this manual.
- the appliance is on a horizontal, stable and flat, moisture-resistant surface and is 20 cm away from any object,
- the air vents underneath the camera are completely clear.

IMPORTANT: You are advised to unplug the appliance when not in use.



SHOULD A PROBLEM ARISE

Never dismantle the appliance yourself. A poorly repaired appliance may be dangerous for the user.

Do not use the appliance and contact an Approved Service Centre if:

- The appliance has broken,
- Unit or its power cord is damaged,
- If your appliance does not work properly.

You can find a list of Approved Service Centres on the Rowenta/Tefal international warranty card.

HELP PROTECT THE ENVIRONMENT !



- ① Your appliance contains valuable materials which can be recovered or recycled.
- ➡ Take it to a collection point or an approved service centre for processing.

**These instructions can also be found on our internet site,
at www.rowenta.com / www.tefal.com**

DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

1. Base del producto
2. Depósito de agua
3. Boquilla giratoria
4. Asa de transporte del depósito
5. Disco cerámico
6. Indicador del nivel de agua
7. Tapón del depósito (y soporte de cartucho antical de quita y pon)
8. Cartucho antical de quita y pon
9. Tablero de instrumentos
10. Salida de aire del ventilador

Lea atentamente las instrucciones de uso y las recomendaciones de seguridad antes de utilizar este aparato y conserve estas instrucciones.

CONSEJOS DE SEGURIDAD

Por su seguridad, este aparato cumple las normas y reglamentaciones aplicables (Directivas de baja tensión, Compatibilidad electromagnética, Medio ambiente, etc.).

ATENCIÓN:

Si el cable de alimentación está dañado, debe ser reemplazado por el fabricante, su servicio de posventa o por personal cualificado para evitar cualquier peligro.

Antes de cada utilización, compruebe el buen estado general del aparato, de la toma y del cable.

El aparato debe utilizarse en las condiciones normales de uso que se indican en estas instrucciones.

Este aparato no está diseñado para que lo utilicen personas (incluidos niños) con alguna discapacidad física, sensorial o mental, o con falta de experiencia y conocimientos, a no ser que la persona responsable de su seguridad las supervise o les haya proporcionado instrucciones previas sobre el funcionamiento del aparato.

No permita que los niños jueguen con el aparato.

Este aparato puede ser utilizado por niños de 8 años o más y por personas sin experiencia ni conocimientos o cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales sean reducidas, siempre que hayan sido formadas e informadas para realizar un uso seguro y conozcan los riesgos a los que se exponen. Los niños no han de jugar con el aparato. Los niños no han de encargarse de la limpieza ni del mantenimiento que ha de realizar el usuario a no ser que tengan 8 años como mínimo y que lo hagan bajo supervisión.

Este aparato está destinado exclusivamente a uso doméstico. Por consiguiente, no se puede utilizar para una aplicación industrial.

No utilice el aparato cerca de objetos y productos inflamables. En gene-

ral, debe respetarse siempre una distancia mínima de 20 cm entre el aparato y otros objetos (paredes, cortinas, aerosoles, etc.).

Detenga y desenchufe el aparato antes de rellenarlo, limpiarlo o desplazarlo.

Nunca deje agua en el depósito cuando no se esté utilizando el aparato.

Los altos niveles de humedad pueden propiciar la aparición de organismos biológicos en el ambiente.

No deje que la zona alrededor del aparato esté húmeda o mojada. Si se produce humedad, reduzca la velocidad de humidificación o detenga el aparato.

No deje que se humedezcan o se mojen materiales absorbentes, como la moqueta, las cortinas, manteles...

En caso de ausencia prolongada: es importante detener el aparato, desenchufarlo, vaciar el depósito de agua y el compartimento de vaporización, limpiar y dejar secar el aparato.

Vaciar y limpiar el humidificador antes de almacenarlo y limpiar el aparato antes de cada uso.

Limpiar el depósito cada 3 días. Antes de que se llene, limpiar el depósito con agua limpia o el detergente recomendado por el fabricante. Eliminar la suciedad, los sedimentos o la película que se pueda haber formado sobre las paredes o superficies interiores del depósito, y secar todas las superficies (véase el apartado MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO de la guía de usuario suministrada con el aparato).

ATENCIÓN: si el depósito no se limpia correctamente y con frecuencia, pueden desarrollarse en él microorganismos que luego se desprenden al aire (véase el apartado MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO de la guía de usuario).

La limpieza y mantenimiento de usuario no la deben efectuar niños sin supervisión. Para las operaciones de ajuste y mantenimiento, consulte la guía de usuario suministrada con el aparato.

ES

PRECAUCIONES DE USO

El aparato se debe instalar de acuerdo con la normativa del país del usuario.

Ensamblar completamente el aparato antes de conectarlo a la red eléctrica.

No tire del cable de alimentación o del aparato, ni siquiera para desenchufarlo de la toma de corriente de la pared.

Desenrosque por completo el cable antes de cada utilización.

No ponga a funcionar el aparato en un local con demasiado polvo o que presente riesgos de incendio.

No introduzca nunca objetos dentro del aparato (p. ej.: agujas).

No deje que se introduzca agua en el aparato.

No utilice un alargador.

No utilice nunca el aparato inclinado o tumbado.

Coloque el aparato sobre una superficie horizontal, plana y estable, resistente a la humedad. No instale el humidificador sobre un mueble de madera, Hi-fi, TV ni sobre un aparato eléctrico.

Utilice únicamente agua potable (agua fría del grifo), a ser posible sin cal. Se recomienda cambiar el agua en cada uso.

No cubra el aparato.

No obstruya las rejillas de aspiración situadas bajo el aparato.

No utilice el aparato sin su tubo.

No toque el aparato con las manos húmedas.

No desplace el aparato mientras éste se encuentre en funcionamiento.

No introduzca agua en el conducto de evaporación, ya que puede provocar un derrame.

Este aparato no debe usarse en un sitio húmedo.

No utilice el aparato en el exterior.

Deben respetarse las normativas relacionadas con la eliminación del aceite y del agente refrigerante a la hora de des-
echar el aparato.

Utilice únicamente cartuchos antical específicos de Rowenta/Tefal.

No introduzca nunca aceite esencial ni otros aditivos en el conducto de evaporación ni en el depósito de agua.

La garantía se anulará en caso de daños ocasionales que resulten de una utilización incorrecta.

FUNCIONAMIENTO

La instalación eléctrica de la habitación, así como la instalación y el uso del aparato deben ser conformes con la norma en vigor de su país.

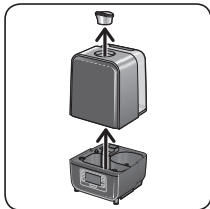
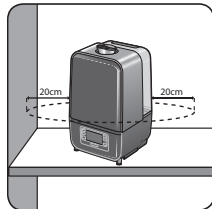
Antes de utilizar el aparato por primera vez, compruebe que la corriente eléctrica, la frecuencia y la potencia del aparato corresponden a su instalación eléctrica.

Su aparato puede funcionar con un enchufe sin toma de tierra. Es un aparato de clase II (doble aislamiento eléctrico ).

Antes de poner en marcha el aparato, asegúrese de que:

- El posicionamiento del aparato descrito en estas instrucciones se haya respetado,
- el aparato esté colocado sobre una superficie horizontal, plana y estable, resistente a la humedad y alejado 20 cm de cualquier otro objeto,
- las rejillas de aspiración situadas bajo el aparato estén totalmente despejadas.

IMPORTANTE: Si no utiliza el aparato, se aconseja desenchufarlo.



EN CASO DE PROBLEMAS

No desmonte nunca el aparato usted mismo. Un aparato mal reparado puede resultar peligroso para el usuario.

No utilice el aparato y contacte con un centro de servicio autorizado si:

- El aparato se ha caído,
- El aparato o su cable de alimentación están dañados,
- Su aparato no funciona con normalidad.

La lista de los centros de servicio oficiales se encuentra en la tarjeta de garantía internacional ROWENTA.

CONTRIBUYAMOS A PROTEGER EL MEDIO AMBIENTE



① Su aparato contiene numerosos materiales recuperables o reciclables.

➡ Lleve el aparato a un punto de recogida de residuos o, en su defecto, a un centro de servicio para que pueda ser procesado.

Estas instrucciones también están disponibles en nuestro sitio web www.rowenta.com / www.tefal.com

URUNUN TANITIMI

1. Urunun tabanı
2. Su haznesi
3. Yonu ayarlanabilir ağız
4. Hazne taşıma kolu
5. Seramik disk
6. Su seviye sensörü
7. Hazne tıpası (ve takılıp çıkarılabilir kirec onleyici filtre)
8. Takılıp çıkarılabilir kirec onleyici filtre
9. Kontrol panel i
10. Fan hava çıkışı

Kullanmadan önce kullanım talimatlarını ve güvenlik talimatlarını dikkatle okuyun ve bu kullanım talimatlarını saklayın.

GÜVENLİK TALİMATLARI

Bu cihaz, güvenliğinizi için ilgili düzenlemeler ve standartlara uygun olarak üretilmiştir (Düşük gerilim direktifleri, elektromanyetik uyumluluk, çevre...).

TR

DİKKAT:

Güç kablosu zarar görmüşse tehlikeden kaçınmak için üretici firma, satış sonrası servis veya bu niteliklere sahip bir kişi tarafından değiştirilmelidir. Her kullanımdan önce, cihazın, prizin ve kablounun genel durumunu kontrol edin.

Cihaz bu belgede tanımlanan normal kullanım koşullarında kullanılmalıdır.

Bu cihaz bedensel, duysal veya zihinsel engelleri olan kişiler (çocuklar da dahil) ya da daha önce cihazı kullanmamış veya cihaz hakkında bilgilendirilmemiş kişiler tarafından kullanılmamalıdır. Bu kişiler, yalnızca cihazın kullanımına dair bilgilendirilmiş olmaları koşuluyla güvenliklerinden sorumlu birisinin gözetimi altında cihazı kullanabilirler. Çocukların cihazla oynamamasına dikkat edilmelidir.

Bu cihaz, 8 yaşından büyük çocuklar tarafından ve deneyim ve bilgi eksikliği olan kişiler veya bedensel, duysal ve zihinsel engelleri olan kişiler tarafından, sadece cihazın kullanımı ve riskleri konusunda kesin şekilde bilgilendirilmiş ve eğitilmişlerse kullanılabilir. Bu cihaz, çocukların oynamasına yönelik değildir. Kullanıcı tarafından yapılması gereken temizlik ve bakım işlemleri, gözetim altında tutulmayan 8 yaşından küçük çocuklar tarafından yapılmamalıdır.

Bu cihaz sadece evde kullanılmak için tasarlanmıştır. Endüstriyel bir uygulamada kullanılamaz.

Cihazınızı yanıcı nesnelerin ve ürünlerin yanında kullanmayın. Cihazınızla diğer nesneler (duvarlar, perdeler, sprey tüpleri, vs.) arasında minimum 20 cm'lik bir mesafe bırakın.

Cihazınızı doldurmadan, temizlemeden ya da hareket ettirmeden önce durdurun ve prizden çekin.

Cihaz kullanılmayacaksa, haznede asla su bırakmayın.

Yüksek nem oranlarının ortamda biyolojik organizmaların artışına neden olabileceğini unutmayın.

Cihazın çevresindeki alanı nemli ya da ıslak bırakmayın. Bu durum söz konusu olduğunda, nemlendirme hızını azaltın veya cihazı durdurun.

Halı, perde, battaniye gibi emici malzemeleri ıslak ya da nemli bırakmayın.

Cihazı uzun süre kullanmayacaksanız cihazı durdurmanız, prizden çıkarmanız, su haznesini ve nebülizasyon bölgesini boşaltmanız, cihazı temizlemeniz ve kurumaya bırakmanız önemlidir.

Depoya kaldırmadan önce nemlendiriciyi boşaltın, temizleyin ve her kullanım öncesinde cihazı temizleyin.

Hazneyi 3 günde bir temizleyin. Boşaltma öncesinde, hazneyi temiz suyla ya da üretici firma tarafından önerilen deterjanlarla temizleyin. Haznenin duvarlarını ya da iç yüzeylerini tortu, birikinti veya filminden arındırın ve tüm yüzeyleri kurutun (bkz. cihazla birlikte verilen kullanıcı kılavuzundaki BAKIM VE DEPOLAMA paragrafı).

DİKKAT: Su haznesinde mikro organizmalar gelişebilir ve hazne düzenli olarak ve düzgün bir şekilde temizlenmediğinde havaya karışabilir (bkz. kullanıcı kılavuzundaki BAKIM VE DEPOLAMA paragrafı).

Kullanıcı tarafından yapılması gereken temizlik ve bakım işlemleri, bir yetişkinin gözetimi altında değilse çocuklar tarafından gerçekleştirilmelidir. Bakım ve ayarlama işlemleri için, cihazla birlikte verilen kullanıcı kılavuzuna başvurun.

KULLANIM ÖNLEMLERİ

Cihaz ülkenizdeki düzenlemelere uygun olarak kurulmalıdır.

Cihazı elektrik şebekesine bağlamak için tamamen monte edin.

Fişi duvardaki prizden çıkarmak için güç kablosunu ya da cihazı çekmeyin.

Kullanmadan önce kabloyu tamamen açın.

Cihazınızı tozlu ya da yangın riski içeren yerlerde çalıştırmayın.

Cihazın içine yabancı nesneler sokmayın (örn. iğne...).

Cihazın içine su girmesine asla izin vermeyin.

Uzatma kablosu kullanmayın.

Cihazı asla yatık ya da eğik konumda kullanmayın.

Cihazı, yatay, düz, sabit ve nem geçirmeyen bir yüzeye yerleştirin. Nemlendiriciyi ahşap mobilya, Hi-fi, TV, elektrikli cihaz üzerine yerleştirmeyin.

Yalnızca içme suyu, mümkünse kireçsiz su kullanın. Suyun her kullanımda değiştirilmesi önerilir.

Cihazın üzerini örtmeyin.

Cihazın alt kısmında bulunan hava emme ızgaraları tıkanmamalıdır.

Cihazı ağız olmadan kullanmayın.

Cihazı ıslak ellerle dokunmayın.

Çalışma esnasında cihazı hareket ettirmeyin.

Buharlaştırma kanalına su koymayın, taşmaya neden olabilir.

Bu cihaz ıslak yerlerde kullanılmamalıdır.

Cihazı dışarıda kullanmayın.

Cihaz imha edilirken yağın ve soğutucu maddenin bertaraf edilmesine dair yönetmeliklere uyulmalıdır.

Yalnızca Rowenta/Tefal marka özel kireç önleyici kartuşlar kullanın.

Buharlaştırma kanalına ve/veya su haznesine asla uçucu yağ ya da başka katkı maddeleri koymayın.

Yanlış kullanımdan kaynaklanan olası hasarlar söz konusu olduğunda garanti iptal edilecektir.

ÇALIŞMA

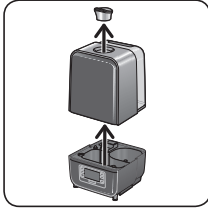
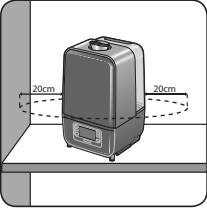
Odanın elektrik tesisatı, cihazın kurulması ve kullanımı ülkenizde yürürlükte olan standartlara uygun olmalıdır. İlk kullanımdan önce, cihazınızın voltajının, frekansının ve kapasitesinin elektrik tesisatınıza uygun olup olmadığını kontrol edin.

Cihazınız topraksız prizle çalışabilir. Sınıf II tipi cihazdır (çift elektrik yalıtımı ).

Cihazınızı çalıştırmadan önce aşağıdakileri kontrol edin:

- Bu kılavuzda tanımlanan cihazın konumlandırılmasına uyulmalıdır,
- cihaz yatay, düz ve sabit, nem geçirmeyen bir yüzey üzerine ve tüm nesnelerin 20 cm uzağında konumlandırılmalıdır,
- cihazın alt kısmında bulunan hava emme ızgaraları tamamen açık olmalıdır.

ÖNEMLİ: Cihazınızı kullanmıyorsanız, prizden çıkarmanız önerilir.



TR

SORUN OLUŞMASI HALİNDE

Cihazı asla kendiniz demonte etmeyin. Yanlış onarılan bir cihaz kullanıcı için risk oluşturabilir.

Cihazınız düştüyse:

- Cihazınız ya da güç kablosu hasar gördüyse,
- Cihazınız normal bir şekilde çalışmıyorsa,
- cihazınızı kullanmayın ve Yetkili Servise başvurun.

ROWENTA'nın uluslararası garanti belgesi üzerinde Yetkili Servislerin listesini bulabilirsiniz.

ÇEVRE KORUMASINA KATKIDA BULUNALIM!



① Cihazınız çok sayıda yeniden üretilebilen veya geri dönüştürülebilen parça içerir.

➡ Çevre korumasına uygun bir şekilde işleme konulması için, cihazınızı toplama noktalarına veya bulunmaması halinde bu konuda yetkili bir servise bırakın.

Bu talimatlar www.rowenta.com / www.tefal.com adresindeki İnternet sitemizde de bulunmaktadır

PRODUCTBESCHRIJVING

1. Sokkel van het product
2. Waterreservoir
3. Richtbare jetpijp
4. Handgreep voor het verplaatsen van het reservoir
5. Keramische schijf
6. Waterpeilsensor
7. Dop van het reservoir (en steun voor het verwijderbare antikalkpatroon)
8. Verwijderbaar antikalkpatroon
9. Bedieningspaneel
10. Luchtuitlaat van het blaasgedeelte

Lees de gebruiksaanwijzing en de veiligheidsvoorschriften aandachtig alvorens u het apparaat gebruikt en bewaar deze gebruiksaanwijzing.

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

Voor uw veiligheid beantwoordt dit apparaat aan de toepasselijke normen en regelgevingen (Richtlijnen Laagspanning, Elektromagnetische Compatibiliteit, Milieu ...).

OPGELET:

Wanneer het netsnoer is beschadigd, moet dit worden vervangen door de fabrikant, zijn servicedienst of een gelijkwaardig gekwalificeerde persoon om gevaarlijke situaties te voorkomen.

Controleer vóór elk gebruik de goede algemene staat van het apparaat, de stekker en het netsnoer.

Het apparaat moet worden gebruikt volgens de normale gebruiksvoorwaarden zoals bepaald in deze handleiding.

Dit apparaat is niet bestemd voor gebruik door kinderen of andere personen met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of door personen zonder enige ervaring of kennis, tenzij zij worden begeleid of van tevoren instructies hebben ontvangen betreffende het gebruik van het apparaat van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.

Houd toezicht op kinderen zodat zij niet met het apparaat kunnen spelen.

Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen van minstens 8 jaar en personen zonder ervaring of kennis of met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens, indien zij instructies hebben ontvangen en worden begeleid bij het veilige gebruik ervan en op de hoogte zijn van de risico's waaraan zij zijn blootgesteld. Kinderen mogen niet spelen met het apparaat. De reiniging en het onderhoud mag niet worden uitgevoerd door kinderen, tenzij ze minstens 8 jaar oud zijn en bovendien worden begeleid.

Dit apparaat is uitsluitend bedoeld voor huishoudelijk gebruik. Het mag dus niet voor industriële doeleinden worden gebruikt.

Gebruik het apparaat niet in de nabijheid van ontvlambare voorwerpen en producten en zorg in het algemeen voor een minimale afstand van 20 cm

tussen het apparaat en elk ander voorwerp (muren, gordijnen, producten op basis van aerosol enz.).

Schakel het apparaat uit en trek de stekker uit het stopcontact alvorens het apparaat te vullen, reinigen of verplaatsen.

Laat geen water in het reservoir achter wanneer u het apparaat niet gebruikt.

Wees bewust van het feit dat een hoge vochtigheidsgraad de groei van biologische organismen in de omgeving kan bevorderen.

Laat het gebied rondom het apparaat niet vochtig of nat worden. Indien dit wel gebeurt, verlaag dan de luchtbevochtigingssnelheid of schakel het apparaat uit.

Laat absorberende materialen, zoals tapijt, gordijnen en tafellakens enz. niet vochtig of nat worden.

In geval van langdurige afwezigheid is het belangrijk om het apparaat uit te schakelen, de stekker uit het stopcontact te halen, het waterreservoir en het verdampingsvak te legen en te reinigen, en het apparaat te laten drogen.

Leeg en reinig het apparaat vóór en na het opbergen.

Maak het reservoir elke 3 dagen schoon. Maak het reservoir voor u het vult schoon met zuiver water of met door de fabrikant aanbevolen detergent. Verwijder kalkaanslag, afzettingen of een achtergebleven film van de wanden van het reservoir of de binnenkant en laat alle oppervlakken drogen (zie paragraaf ONDERHOUD EN OPBERGEN in de bij het apparaat geleverde gebruikersgids).

NL

WAARSCHUWING: In het waterreservoir kunnen micro-organismen groeien die in de lucht geblazen kunnen worden indien het waterreservoir niet regelmatig en goed wordt gereinigd (zie paragraaf ONDERHOUD EN OPBERGEN in de gebruikersgids).

Kinderen mogen het toestel niet zonder toezicht reinigen of onderhouden. Informatie over onderhoud en afstellen van het apparaat vindt u in de bij het apparaat geleverde gebruikersgids.

VOORZORGSMATREGELEN BIJ GEBRUIK

Het apparaat moet geïnstalleerd worden in overeenstemming met de nationale voorschriften die in uw land gelden.

Monteer het toestel volledig vóór u de stekker in het stopcontact steekt.

Niet aan het netsnoer of het apparaat trekken, ook niet wanneer u de stekker uit het stopcontact wilt halen.

Rol vóór elk gebruik het netsnoer volledig uit.

Gebruik het apparaat niet in een stoffige ruimte of in een ruimte met brandgevaar.

Stop nooit voorwerpen in het apparaat (bijv. naalden).

Zorg ervoor dat er nooit water in het apparaat kan komen.

Gebruik geen verlengsnoer.

Gebruik het apparaat nooit in gekantelde of liggende stand.

Plaats het apparaat op een horizontale, vlakke, stevige ondergrond die vochtbestendig is. Plaats de luchtbevochtiger nooit op een houten meubelstuk, een hifi-installatie, een tv of een elektrisch apparaat.

Gebruik uitsluitend drinkbaar water (koud water van de kraan), dat indien mogelijk geen kalk bevat. Het valt aan te bevelen om het water bij elk gebruik te verversen.

Het apparaat niet bedekken.

De luchtinlaatroosters onder het apparaat niet bedekken.

Het apparaat niet gebruiken zonder zijn jetpijp.

Raak het apparaat niet met natte handen aan.

Verplaats het apparaat niet tijdens de werking.

Doe geen water in de verdampingsleiding, dat kan ervoor zorgen dat het water overloopt.

Het apparaat mag niet worden gebruikt in een vochtige ruimte.

Het apparaat mag niet buiten worden gebruikt.

De voorschriften in verband met de verwerking van olie en koelmiddel moeten worden nageleefd wanneer het apparaat wordt weggegooid.

Gebruik uitsluitend geschikte Rowenta/Tefal-antikalkpatronen.

Giet geen etherische olie of andere toevoegingen in de verdampingsleiding en/of het waterreservoir.

De garantie is niet geldig in geval van eventuele schade door oneigenlijk gebruik.

WERKING

Het elektriciteitsnet van de kamer, de installatie van het apparaat en het gebruik moeten voldoen aan de in uw land geldende normen.

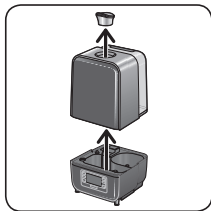
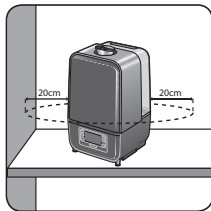
Controleer vóór het eerste gebruik of de spanning, de frequentie en het vermogen van uw apparaat overeenkomen met die van het elektriciteitsnet.

Het apparaat kan functioneren met een stopcontact zonder aarding. Het is een klasse II-toestel (dubbele, elektrische isolatie ).

Alvorens het apparaat in te schakelen moet steeds worden nagegaan dat:

- de plaats van het apparaat overeenstemt met de in deze handleiding beschreven richtlijnen,
- het apparaat op een vlakke, stevige ondergrond staat die vochtbestendig is en op minstens 20 cm van elk ander voorwerp staat,
- de luchtinlaatroosters onder het apparaat volledig onbedekt zijn.

BELANGRIJK: Het valt aan te bevelen het apparaat uit te schakelen wanneer u het niet gebruikt.



IN GEVAL VAN PROBLEMEN

Demonteer het apparaat nooit zelf. Een slecht hersteld apparaat kan gevaarlijk zijn voor de gebruiker.

Gebruik uw apparaat niet en neem contact op met een erkend servicecentrum indien:

- uw apparaat is gevallen,
- het apparaat of het netnoer beschadigd is,
- het apparaat niet normaal werkt.

De lijst met erkende servicentra vindt u op het internationale garantiebewijs van ROWENTA.

BESCHERM HET MILIEU!



① Uw apparaat bevat veel materialen die geschikt zijn voor hergebruik of recycling.

➡ Breng het voor verwerking naar een hiervoor bedoeld verzamelpunt of een erkend servicecentrum.

DESCRIÇÃO DE PRODUTO

1. Base de produto
2. Depósito de água
3. Bico orientável
4. Pega de transporte do depósito
5. Disco em cerâmica
6. Sensor de nível de água
7. Tampa de depósito (e suporte de cartucho anticalcário amovível)
8. Cartucho anticalcário amovível
9. Painel de controlo
10. Saída de ar do ventilador

Leia atentamente o manual de instruções e os conselhos de segurança antes da primeira utilização do aparelho.

CONSELHOS DE SEGURANÇA

Para sua segurança, este aparelho está em conformidade com as normas e regulamentos aplicáveis (Diretivas de Baixa Tensão, Compatibilidade Eletromagnética, Ambiente, etc.).

ATENÇÃO:

Se o cabo de alimentação se encontrar de alguma forma danificado, deve ser substituído pelo fabricante, por um Centro de Assistência Técnica autorizado ou por um técnico qualificado, por forma a evitar qualquer situação de perigo para o utilizador.

Antes de cada utilização, certifique-se de que o aparelho, a tomada e o cabo se encontram em bom estado.

O aparelho deve ser utilizado nas condições normais de utilização definidas neste manual.

Este aparelho não foi concebido para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) cujas capacidades físicas, sensoriais ou mentais se encontrem reduzidas, ou por pessoas com falta de experiência ou conhecimento, a não ser que tenham sido devidamente acompanhadas e instruídas sobre a correta utilização do aparelho pela pessoa responsável pela sua segurança. É importante vigiar as crianças por forma a garantir que as mesmas não brincam com o aparelho.

Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos de idade e por pessoas sem experiência e conhecimentos ou com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, se tiverem recebido formação e supervisão relativamente à utilização do aparelho de forma segura e compreendam os perigos envolvidos. As crianças não devem utilizar o aparelho como um brinquedo. A limpeza e a manutenção do mesmo, por parte do utilizador, não devem ser realizadas por crianças, a menos que tenham mais de 8 anos e sejam supervisionadas.

Este produto destina-se exclusivamente a utilização doméstica. Não deve ser utilizado num ambiente industrial.

PT

Não utilize o aparelho perto de objetos e produtos inflamáveis, e, de um modo geral, respeite a distância mínima de 20 cm entre o aparelho e outros objetos (paredes, cortinados, nebulizadores, etc.).

Desligue o aparelho e desligue o cabo de alimentação da tomada antes de o encher, limpar ou movimentar.

Não deixe água no depósito quando o aparelho não está a ser utilizado.

Esteja ciente de que níveis elevados de humidade podem fomentar o desenvolvimento de organismos biológicos no ambiente.

Não deixe que a zona em redor do aparelho fique húmida ou molhada. Se tal acontecer, reduza a velocidade de humificação ou desligue o aparelho.

Não deixe que materiais absorventes, como a carpete, os cortinados, os lençóis, etc., fiquem húmidos ou molhados.

Em caso de ausência prolongada, é importante desligar o aparelho, desligar o cabo de alimentação da tomada, esvaziar o depósito de água e o compartimento de nebulização, limpar e secar o aparelho.

Esvazie e limpe o humidificador antes de o guardar e limpe o aparelho antes de cada utilização.

Limpe o depósito de 3 em 3 dias. Antes de encher o depósito, lave-o com água limpa ou com um detergente aconselhado pelo fabricante. Remova o calcário, os resíduos ou a película acumulada das paredes do depósito de água ou das superfícies internas e seque todas as superfícies (consultar o capítulo MANUTENÇÃO E ARMAZENAMENTO do guia do utilizador que acompanha o aparelho).

ATENÇÃO: quando o depósito de água não é limpo com regularidade e de forma correta podem desenvolver-se micro-organismos dentro do depósito de água que acabarão por ser lançados para a atmosfera (ver o capítulo MANUTENÇÃO E ARMAZENAMENTO do guia do utilizador).

A limpeza e a manutenção por parte do utilizador não devem ser realizadas por crianças sem supervisão. Para saber mais sobre as operações de manutenção e de limpeza, consulte o guia do utilizador que acompanha o aparelho.

PRECAUÇÕES A TER AQUANDO DA UTILIZAÇÃO

O aparelho deve ser instalado em conformidade com os regulamentos do seu país.

Monte totalmente o aparelho antes de o ligar à rede elétrica.

Não puxe pelo cabo de alimentação nem pelo aparelho para desligar a ficha da tomada.

Desenrole totalmente o cabo antes de cada utilização.

Não ligue o aparelho num local empoeirado ou que apresente riscos de incêndio.

Não introduza qualquer tipo de objeto no interior do aparelho (ex.: agulhas, etc.).

Não deixe penetrar água no aparelho.

Não utilize uma extensão elétrica.

Nunca utilize o aparelho inclinado ou deitado.

Coloque o aparelho em cima de uma superfície horizontal, plana e estável e que não reaja à humidade. Não instale o humidificador em cima de móveis de madeira, aparelhagens de som, televisores ou quaisquer outros aparelhos elétricos.

Utilize apenas água potável (água fria da torneira) se possível não-calcária. Recomenda-se que a água seja mudada após cada utilização.

Não tape o aparelho.

Não obstrua as grelhas de aspiração situadas na parte inferior do aparelho.

Não utilize o aparelho sem o respetivo bico.

Não toque no aparelho com as mãos húmidas.

Não movimente o aparelho enquanto este estiver a funcionar.

Não introduza água no canal de evaporação, uma vez que pode transbordar.

Este aparelho não deve ser utilizado num local húmido.

Não utilize o aparelho no exterior.

Aquando da eliminação do aparelho, os regulamentos relativos à eliminação do óleo e do agente refrigerador devem ser cumpridos.

Utilize apenas os cartuchos anticalcário específicos da Rowenta/Tefal.

Não introduza óleos essenciais ou outros aditivos no canal de evaporação e/ou no depósito de água.

Em caso de eventuais danos resultantes de utilização incorreta, a garantia será anulada.

FUNCIONAMENTO

A instalação elétrica da peça, a instalação do aparelho e respetiva utilização devem estar em conformidade com as normas em vigor no seu país.

Antes da primeira utilização, verifique se a tensão, a frequência e a potência do aparelho correspondem às da sua instalação elétrica.

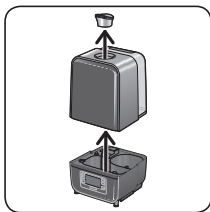
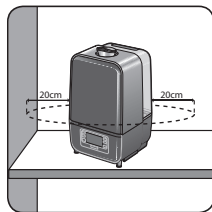
O aparelho pode funcionar com uma tomada elétrica sem ligação à terra. Trata-se de um aparelho de classe II (duplo isolamento elétrico ).

Antes de colocar o aparelho em funcionamento, certifique-se de que:

- a posição do aparelho descrita no presente manual é cumprida,
- o aparelho está colocado numa superfície horizontal, plana e estável que não reage à humidade e que respeita a distância mínima de 20 cm relativamente a qualquer objeto,
- as grelhas de aspiração situadas na parte inferior do aparelho estão totalmente desimpedidas.

IMPORTANTE: Se não está a utilizar o aparelho, é aconselhável desligá-lo.

PT



EM CASO DE PROBLEMAS

Nunca desmonte o aparelho sozinho. Um aparelho mal reparado pode representar um risco para o utilizador.

Não utilize o aparelho e contacte o Centro de Assistência Técnica autorizado se:

- o aparelho cair,
- o aparelho ou respetivo cabo de alimentação estiver danificado,
- o aparelho não funcionar normalmente.

Vai encontrar uma lista dos Centros de Assistência Técnica no cartão de garantia internacional ROWENTA.

CONTRIBUYAMOS A PROTEGER EL MEDIO AMBIENTE



① Su aparato contiene numerosos materiales recuperables o reciclables.

➡ Lleve el aparato a un punto de recogida de residuos o, en su defecto, a un centro de servicio para que pueda ser procesado.

Estas instrucciones también están disponibles en nuestro sitio web www.rowenta.com / www.tefal.com

PRODUKTBESCHREIBUNG

1. Grundelement
2. Wasserbehälter
3. Ausrichtbare Düse
4. Transportgriff des Behälters
5. Keramikscheibe
6. Wasserstandgeber
7. Behälterdeckel (und Halterung für die auswechselbare Antikalk-Kassette)
8. Auswechselbare Antikalk-Kassette
9. Bedienfeld
10. Luftauslass des Gebläses

Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung sowie die Sicherheitshinweise vor jeder Benutzung aufmerksam durch und bewahren Sie diese Anleitung auf.

SICHERHEITSHINWEISE

Um Ihre Sicherheit zu gewährleisten, entspricht dieses Gerät den gültigen Normen und Richtlinien (Niederspannung, Elektromagnetische Verträglichkeit, Umweltverträglichkeit,...).

ACHTUNG:

Um Gefahren zu vermeiden, darf ein schadhaftes Stromkabel nur vom Hersteller, dessen Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person ausgetauscht werden.

Überprüfen Sie vor jeder Benutzung das Gerät, den Stecker und das Kabel auf einwandfreien Zustand.

Das Gerät darf nur unter gewöhnlichen Bedingungen verwendet werden, wie sie in diesen Hinweisen definiert sind.

Dieses Gerät ist nicht zur Benutzung durch Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder durch Personen ohne entsprechende Erfahrung oder Kenntnisse vorgesehen, es sei denn, sie werden von einer Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist, beaufsichtigt oder haben von dieser zuvor Anweisungen zum Gebrauch des Geräts erhalten.

Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Dieses Gerät kann von Kindern über 8 Jahren und von Personen ohne die nötige Vorkenntnis und Erfahrung oder mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder mentalen Kapazitäten bedient werden, wenn diese vorher hinsichtlich der Benutzung des Geräts auf sichere Weise angewiesen und dabei überwacht wurden und dessen mögliche Risiken kennen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Das Gerät darf nicht von Kindern gereinigt und gewartet werden, es sei denn diese sind älter als 8 Jahre und stehen unter Aufsicht.

Dieses Gerät ist ausschließlich Haushaltszwecken vorbehalten. Es darf nicht gewerblich verwendet werden.

Das Gerät nie in der Nähe von entflammbaren Objekten oder Produkten verwenden und generell einen Mindestabstand von 20 cm zwischen dem Gerät und anderen Gegenständen (Mauern, Vorhänge, Sprühdose etc.) einhalten. Vor Einfüllen von Wasser, Reinigungsarbeiten oder Umstellen des Geräts muss es ausgeschaltet und der Netzstecker abgezogen werden.

Lassen Sie kein Wasser im Behälter, wenn das Gerät nicht benutzt wird.

Beachten Sie, dass sehr hohe Feuchtigkeitspegel das Wachstum biologischer Organismen in der Umgebung fördern können.

Achten Sie darauf, dass die direkte Umgebung des Geräts nicht feucht oder nass wird. Falls dies doch geschieht, muss die Befeuchtungsgeschwindigkeit verringert oder das Gerät ausgeschaltet werden.

Achten Sie darauf, dass absorbierende Materialien wie beispielsweise Teppiche, Vorhänge, Tischtücher usw. nicht feucht oder nass werden.

Bei längerer Abwesenheit immer Netzstecker aus der Steckdose abziehen, Wasserbehälter und Zerstäubungskammer leeren sowie Gerät reinigen und trocknen lassen.

Leeren und reinigen Sie den Luftbefeuchter vor der Einlagerung und vor jeder Verwendung.

Der Behälter muss alle 3 Tage gereinigt werden. Reinigen Sie den Behälter vor dem Befüllen mit klarem Wasser oder einem vom Hersteller empfohlenen Produkt. Entfernen Sie Ablagerungen, Schmutzfilme oder ähnliches von den Behälterwänden und allen Flächen im Inneren des Befeuchters und trocknen Sie alle Oberflächen ab (siehe Abschnitte PFLEGE und EINLAGERUNG in der mitgelieferten Bedienungsanleitung).

ACHTUNG: Wenn der Wasserbehälter nicht regelmäßig ordnungsgemäß gereinigt wird (siehe Abschnitte PFLEGE und EINLAGERUNG in der mitgelieferten Bedienungsanleitung), können sich dort Mikroorganismen bilden und an die Luft abgegeben werden.

Die Reinigung und Pflege durch den Benutzer darf nicht von unbeaufsichtigten Kindern ausgeführt werden. Zur Wartung und Einstellung des Geräts siehe die mitgelieferte Bedienungsanleitung.

DE

VORKEHRUNGEN

Das Gerät muss unter Beachtung der länderspezifischen Bestimmungen aufgestellt werden.

Setzen Sie das Gerät vollständig zusammen, bevor Sie es ans Stromnetz anschließen.

Den Stecker weder am Gerät noch am Netzkabel aus der Wandsteckdose ziehen.

Das Netzkabel vor jeder Benutzung vollständig abrollen.

Benutzen Sie das Gerät nicht in staubigen Räumen oder in Räumen mit Brandgefahr.

Stecken Sie niemals Gegenstände (z. B.: Nadeln...) in das Gerät hinein.

Es darf niemals Wasser in das Gerät eindringen.

Kein Verlängerungskabel verwenden.

Sie das Gerät niemals in geneigtem oder liegendem Zustand.

Stellen Sie das Gerät auf einer horizontalen, ebenen und stabilen Fläche auf, die nicht nässeempfindlich ist. Stellen Sie den Luftbefeuchter nicht auf Holzmöbeln, HiFi-Anlagen, TV-Geräten oder sonstigen Elektrogeräten auf.

Benutzen Sie ausschließlich möglichst kalkfreies Trinkwasser (kaltes Leitungswasser). Bei jeder Benutzung sollte frisches Wasser verwendet werden.

Decken Sie das Gerät nicht ab.

Verstopfen Sie nicht die Ansauggitter unter dem Gerät.

Benutzen Sie das Gerät nicht ohne die zugehörige Düse.

Fassen Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen an.

Stellen Sie das Gerät nicht um, solange es sich in Betrieb befindet.

Füllen Sie kein Wasser in den Verdampfungskanal, da dies zu einem Überlaufen führen könnte.

Benutzen Sie das Gerät nicht in feuchten Räumen.

Benutzen Sie das Gerät nicht im Freien.

Die Vorschriften über die Entsorgung von Öl und Kältemittel bei Außerbetriebnahme des Geräts müssen eingehalten werden.

Benutzen Sie ausschließlich die spezifischen Antikalk-Kassetten von Rowenta/Tefal.

Geben Sie keine Duftöle oder sonstigen Zusatzstoffe in den Verdampfungskanal oder in den Wasserbehälter.

Bei Beschädigungen durch unsachgemäße Verwendung erlischt der Garantieanspruch.

BETRIEB

Die Elektroinstallation im Zimmer sowie die Aufstellung und Nutzung des Gerätes müssen den in Ihrem Land geltenden Normen entsprechen.

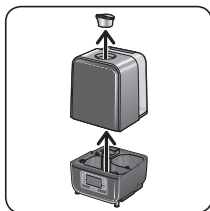
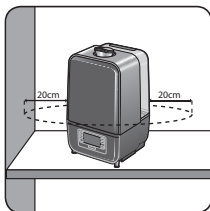
Stellen Sie vor der ersten Verwendung sicher, dass Spannung, Frequenz und Leistung Ihres Gerätes mit der vorhandenen Elektroinstallation übereinstimmen.

Das Gerät darf an eine nicht geerdete Steckdose angeschlossen werden. Es entspricht der Klasse II (doppelte elektrische Isolierung ).

Vergewissern Sie sich vor der Inbetriebnahme des Geräts, dass Folgendes gewährleistet ist:

- Das Gerät wurde entsprechend der Gebrauchsanleitung aufgestellt.
- Das Gerät befindet sich auf einer horizontalen, ebenen und stabilen Fläche, die nicht nässeempfindlich sein darf, und ist mindestens 20 cm von anderen Gegenständen entfernt.
- Die Ansauggitter unter dem Gerät sind vollständig frei.

WICHTIG: Es wird empfohlen, das Gerät vom Stromnetz zu trennen, wenn Sie es nicht benutzen.



IM FALL EINES PROBLEMS

Nehmen Sie das Gerät niemals selbst auseinander. Ein unsachgemäß repariertes Gerät kann für den Benutzer eine große Gefahr darstellen.

In folgenden Fällen dürfen Sie Ihr Gerät nicht mehr verwenden und sollten sich an einen zugelassenen Servicebetrieb wenden:

- nach Stoßeinwirkung, z. B. wenn das Gerät heruntergefallen ist,
- bei Beschädigung des Geräts oder des zugehörigen Stromkabels,
- bei Funktionsstörungen des Geräts.

Sie finden eine Liste zugelassener Servicebetriebe auf der internationalen Garantiekarte von ROWENTA.

CHELFEN SIE UNS, DIE UMWELT ZU SCHÜTZEN!



① Ihr Gerät enthält wertvolle Rohstoffe, die wiederverwertet oder recycelt werden können.

➔ Geben Sie Ihr Gerät zur Entsorgung deshalb bitte bei einer Sammelstelle Ihrer Stadt oder Gemeinde ab.

Diese Anweisungen sind auch im Internet unter www.rowenta.com / www.tefal.com verfügbar.

DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

1. Base
2. Serbatoio per l'acqua
3. Ugello orientabile
4. Impugnatura per il trasporto del serbatoio
5. Disco in ceramica
6. Sensore del livello dell'acqua
7. Tappo del serbatoio (e supporto per la cartuccia anticalcare removibile)
8. Cartuccia anticalcare removibile
9. Pannello di controllo
10. Uscita dell'aria dal soffietto

Prima di utilizzare il prodotto per la prima volta, leggere attentamente questo manuale e le istruzioni per la sicurezza. Conservare il manuale.

CONSIGLI DI SICUREZZA

Per motivi di sicurezza, questo apparecchio è conforme alle norme e regolamentazioni applicabili (direttive Bassa tensione, Compatibilità elettromagnetica, Ambiente...).

ATTENZIONE:

Se il cavo di alimentazione risulta danneggiato, per la sostituzione rivolgersi alla casa produttrice, a un suo centro assistenza o a una persona di pari qualifica al fine di evitare qualsiasi pericolo.

Prima di ogni utilizzo, verificare che l'apparecchio, la presa e il cavo di alimentazione siano in buono stato.

L'apparecchio deve essere utilizzato nelle normali condizioni d'uso, così come sono definite nel presente manuale.

Questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone (compresi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o da persone prive di esperienza o di conoscenza, a meno che una persona responsabile della loro sicurezza li sorvegli o li abbia preventivamente informati sull'utilizzo dell'apparecchio.

Sorvegliare i bambini per evitare che giochino con l'apparecchio.

Questo prodotto può essere usato da bambini di almeno 8 anni e da persone affette da disabilità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza o conoscenza dell'apparecchio, se correttamente sorvegliati o istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchio e conoscono i rischi correlati. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. Le operazioni di pulizia e manutenzione non devono essere effettuate da bambini, a meno che si tratti di bambini che abbiano almeno 8 anni e siano sorvegliati da adulti.

Questo apparecchio è destinato al solo uso domestico. Non può quindi essere utilizzato per applicazioni industriali.

Non usare l'apparecchio in prossimità di oggetti e prodotti infiammabili; inoltre, rispettare di norma una distanza minima di 20 cm tra l'apparecchio e qualsiasi oggetto (muri, tende, bombolette spray, ecc.).

IT

Spegnere e scollegare l'apparecchio dalla presa di corrente prima di riempirlo, pulirlo o spostarlo.

Non lasciare in alcun caso acqua nel serbatoio quando l'apparecchio non è in uso.

Tenere presente che un elevato livello di umidità può favorire la crescita di organismi biologici nell'ambiente.

Evitare che l'area intorno all'apparecchio si inumidisca o si bagni. Qualora ciò si verifichi, ridurre la velocità di umidificazione o spegnere l'apparecchio.

Evitare che materiali assorbenti come moquette, tende, tovaglie, ecc. si inumidiscano o si bagnino.

In caso di assenza prolungata è necessario spegnere l'apparecchio, scollegarlo dalla presa di corrente, svuotare il serbatoio per l'acqua e lo scomparto di nebulizzazione, pulirlo e lasciarlo asciugare.

Svuotare e pulire l'umidificatore prima di riporlo per lungo tempo e pulirlo prima di ogni utilizzo.

Pulire il serbatoio ogni 3 giorni. Prima di riempire il serbatoio, pulirlo con semplice acqua o con l'eventuale detergente consigliato dal fabbricante. Eliminare il calcare, i depositi o la pellicola formatasi sulle pareti del serbatoio o sulle superfici interne ed asciugare tutte le superfici (vedere il paragrafo **MANUTENZIONE E CONSERVAZIONE**, nella guida utente fornita insieme all'apparecchio).

ATTENZIONE: nel serbatoio dell'acqua possono formarsi dei micro-organismi che potrebbero essere emessi nell'aria se il serbatoio non viene pulito regolarmente e in modo corretto (vedere il paragrafo **MANUTENZIONE E CONSERVAZIONE**).

Le operazioni di pulizia e manutenzione non devono essere effettuate da bambini lasciati senza sorveglianza. Per le operazioni di manutenzione e di regolazione, consultare la guida utente fornita con l'apparecchio.

PRECAUZIONI D'USO

L'apparecchio deve essere installato in conformità alle normative del proprio Paese.

Montare completamente l'apparecchio prima di collegarlo alla rete elettrica.

Non esercitare trazioni sul cavo di alimentazione o sull'apparecchio, nemmeno per staccare la spina dalla presa a muro.

Svolgere interamente il cavo prima di ogni utilizzo.

Non azionare l'apparecchio in locali polverosi o locali che presentino rischi di incendio.

Non inserire alcun oggetto all'interno dell'apparecchio (ad esempio aghi, ecc.).

Fare attenzione a non far mai penetrare acqua all'interno dell'apparecchio.

Non utilizzare prolunghe.

Non utilizzare mai l'apparecchio inclinato o poggiato di lato.

Posizionare l'apparecchio su una superficie orizzontale, piana, stabile e resistente all'umidità. Non installare l'umidificatore su un mobile in legno, Hi-fi, TV o apparecchi elettrici.

Utilizzare esclusivamente acqua potabile (acqua fredda del rubinetto), possibilmente non calcarea. Si raccomanda di cambiare l'acqua ad ogni utilizzo.

Non coprire l'apparecchio.

Non ostruire le griglie di aspirazione situate sotto l'apparecchio.

Non utilizzare l'apparecchio senza l'ugello.

Non toccare l'apparecchio con le mani umide.

Non spostare l'apparecchio mentre è in funzione.

Non inserire acqua nel tubo di vaporizzazione, perché potrebbe traboccare.

Non utilizzare l'apparecchio in locali umidi.

Non utilizzare l'apparecchio all'esterno.

Allo smaltimento dell'apparecchio, rispettare le norme riguardanti l'eliminazione dell'olio e dell'agente refrigerante.

Utilizzare esclusivamente cartucce anticalcare specifiche di Rowenta/Tefal.

Non versare oli essenziali o altri additivi nel tubo di vaporizzazione e/o nel serbatoio per l'acqua.

La garanzia sarà annullata in caso di eventuali danni risultanti da un utilizzo improprio.

FUNZIONAMENTO

L'impianto elettrico del locale, l'installazione dell'apparecchio ed il relativo uso devono essere conformi alle norme in vigore nel paese di utilizzo.

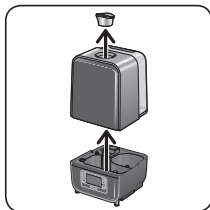
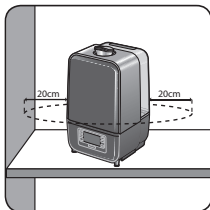
Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, assicurarsi che tensione, frequenza e potenza dell'apparecchio corrispondano perfettamente all'impianto elettrico.

L'apparecchio può funzionare con una presa di corrente senza contatto di terra. Si tratta di un apparecchio di classe II (doppio isolamento elettrico ).

Prima di mettere in funzione l'apparecchio, assicurarsi che:

- l'apparecchio si trovi nella posizione descritta nel presente manuale,
- l'apparecchio sia collocato su una superficie orizzontale, piana, stabile e resistente all'umidità, e che intorno ad esso vi siano almeno 20 cm di spazio libero,
- le griglie di aspirazione situate al di sotto dell'apparecchio siano perfettamente libere.

IMPORTANTE: Se non si utilizza l'apparecchio, si consiglia di scollegarlo dalla rete elettrica.



IT

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Non smontare mai da sé l'apparecchio. Un apparecchio mal riparato può presentare dei rischi per l'utilizzatore.

Nei casi seguenti, non utilizzare l'apparecchio e rivolgersi ad un Centro assistenza autorizzato:

- L'apparecchio è caduto,
- L'apparecchio o il cavo di alimentazione è danneggiato,
- L'apparecchio non funziona come di consueto.

L'elenco dei Centri assistenza autorizzati si trova sulla carta di garanzia internazionale ROWENTA.

PROTEZIONE DELL'AMBIENTE



❶ L'apparecchio contiene numerosi materiali riutilizzabili o riciclabili.

➡ Portarlo presso un punto di raccolta o, all'occorrenza, presso un centro assistenza autorizzato affinché sia smaltito correttamente.

Le presenti istruzioni sono ugualmente disponibili sul nostro sito Internet
www.rowenta.com / www.tefal.com

ОПИСАНИЕ ПРИБОРА

1. Корпус прибора
2. Резервуар для воды
3. Поворачивающийся наконечник
4. Ручка для переноски резервуара
5. Керамический диск
6. Датчик уровня воды
7. Крышка резервуара (и съёмный противо-известковый фильтр)
8. Съёмный противо-осадочный фильтр
9. Щиток
10. Выход воздуха из воздуходувки

Прежде чем использовать прибор, внимательно прочтите руководство по его использованию и рекомендации по технике безопасности. Сохраните настоящее руководство.

ИНСТРУКЦИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

В целях вашей безопасности данный прибор соответствует действующим нормам и стандартам (директиве о низковольтном оборудовании, директиве об электромагнитной совместимости, нормативным документам по защите окружающей среды и проч.).

ВНИМАНИЕ!

Если шнур питания поврежден, в целях безопасности он должен быть заменен производителем, его сервисной службой или квалифицированным специалистом.

Перед каждым использованием проверьте общее исправное состояние прибора, электрической вилки и шнура питания.

Прибор должен использоваться в соответствии с нормальными условиями эксплуатации, указанными в данном руководстве.

Прибор не предназначен для использования лицами, в том числе детьми, с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами без достаточного опыта и знаний. Эти люди могут пользоваться прибором только под наблюдением лиц, отвечающих за их безопасность, или после получения от них предварительных инструкций по его эксплуатации.

Следите за тем, чтобы дети не играли с электроприбором.

Прибором могут пользоваться дети от 8 лет, лица с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями, а также лица с недостаточным опытом и знаниями, находясь под наблюдением лица, ответственного за их безопасность, или получив от него предварительные инструкции относительно безопасного использования прибора и возможных рисков. Детям запрещается играть с прибором.

Чистка и уход за прибором могут осуществляться детьми не младше 8 лет и только под присмотром взрослых.

Данное устройство предназначено исключительно для домашнего ис-

пользования. Следовательно, оно может использоваться в промышленных целях.

Запрещается использовать прибор вблизи воспламеняющихся предметов и продуктов. Как правило, следует соблюдать минимальное расстояние 20 см между прибором и любыми предметами (стенами, шторами, аэрозолями и т. д.).

Выключите прибор и отключите его от сети, прежде чем налить в него воду, почистить его или переместить.

Никогда не оставляйте воду в резервуаре, если вы не пользуетесь прибором.

Помните о том, что высокий уровень влажности может привести к росту биологических организмов в окружающей среде.

Не допускайте, чтобы поверхность вокруг прибора становилась влажной или мокрой. Если это произошло, уменьшите скорость увлажнения или отключите прибор.

Не допускайте увлажнения или намокания абсорбирующих материалов, таких как ковры, занавески, скатерти и т. п.

В случае длительного отсутствия: очень важно выключить прибор, отключить его от сети, опорожнить резервуар для воды и отсек распыления, почистить прибор и дать ему высохнуть.

Следует опорожнять и очищать увлажнитель воздуха перед его хранением и чистить прибор перед каждым его использованием.

Следует чистить резервуар каждые 3 дня. Перед заполнением прибора промойте резервуар проточной водой или с помощью чистящего средства, рекомендованного производителем. Удалите накипь, осадок или пленку, образовавшуюся на стенках резервуара или на внутренних поверхностях, и просушите все поверхности (см. раздел УХОД И ХРАНЕНИЕ в руководстве пользователя, поставляемом вместе с прибором).

ВНИМАНИЕ! В резервуаре для воды могут развиваться микроорганизмы, а затем попасть в воздух, если резервуар для воды не подвергается регулярной и тщательной очистке (см. раздел УХОД И ХРАНЕНИЕ в руководстве пользователя).

Дети не должны заниматься чисткой и техническим обслуживанием прибора без наблюдения взрослых. Инструкции по уходу за прибором и его регулировке см. в руководстве пользователя, поставляемом вместе с прибором.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

Прибор должен устанавливаться в соответствии с положениями, действующими на территории вашей страны.

Полностью соберите прибор, прежде чем подключать его к электрической сети.

RU

UK

AR

FA

Не тяните за шнур питания или за сам прибор, чтобы вынуть вилку из настенной розетки. Полностью разматывайте шнур перед каждым использованием прибора.

Запрещается включать прибор в очень пыльном помещении или в помещении, где существует риск возникновения пожара.

Запрещается помещать внутрь прибора посторонние предметы (например, иголки и т. п.).

Не допускайте попадания воды внутрь прибора.

Запрещается пользоваться электрическим удлинителем.

Никогда не используйте прибор, если он находится в наклонном или лежащем положении.

Установите прибор на ровной устойчивой горизонтальной поверхности, не подверженной накоплению влаги. Не ставьте прибор на деревянную мебель, устройства Hi-Fi, телевизоры, электрические приборы.

Используйте в приборе только питьевую воду (холодную воду из-под крана), по возможности не содержащую извести. Рекомендуется менять воду при каждом использовании.

Не накрывайте прибор.

Не загромождайте аспирационные решетки, расположенные под прибором.

Не используйте прибор без насадки.

Не касайтесь прибора мокрыми руками.

Не перемещайте прибор во включенном состоянии.

Не добавляйте воду в распылительное сопло. Это может привести к выплеску воды через край.

Запрещается использовать прибор во влажном помещении.

Не используйте прибор вне помещения.

Положения относительно удаления масла и хладагента при утилизации прибора должны строго соблюдаться.

Используйте только специальные противоизвестковые фильтры Rowenta/Tefal.

Запрещается наливать эфирное масло и другие аддитивные средства в канал распыления и/или в резервуар с водой.

В случае возникновения повреждений, вызванных небрежным использованием прибора, гарантия на него аннулируется.

ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ

Электрическая проводка помещения, установка прибора и его использование должны соответствовать стандартам, действующим на территории вашей страны.

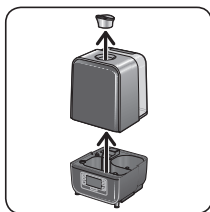
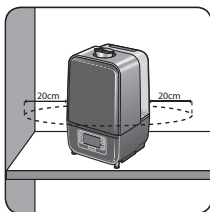
Перед первым использованием убедитесь, что напряжение, частота и сила тока прибора соответствуют электрической проводке в вашем помещении.

Прибор может быть подключен к розетке с заземлением или без него. Этот прибор относится к классу II (с двойной электрической изоляцией ).

Перед включением прибора убедитесь в том, что:

- соблюдены правила установки прибора, описанные в настоящем руководстве,
- прибор установлен на ровной устойчивой горизонтальной поверхности, не подверженной накоплению влаги, на расстоянии 20 см от любых предметов,
- аспирационные решетки, расположенные под прибором, не загорожены.

ВАЖНО! Если вы не пользуетесь прибором, рекомендуется отключить его от сети.



В СЛУЧАЕ ВОЗНИКНОВЕНИЯ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Никогда не разбирайте прибор самостоятельно. Неправильно отремонтированный прибор может представлять опасность для пользователя.

Не пользуйтесь прибором и обратитесь в аккредитованный центр технического обслуживания, если:

- прибор упал,
- прибор или его шнур питания поврежден,
- прибор работает ненадлежащим образом.

Список аккредитованных центров обслуживания приведен на талоне международной гарантии Rowenta/Tefal.

ЗАЩИТИМ ОКРУЖАЮЩУЮ СРЕДУ!



❶ Прибор содержит ряд ценных материалов, пригодных к повторному использованию или переработке.

➔ Для правильной утилизации сдайте прибор в пункт приема техники, вышедшей из употребления, или, за неимением такового, в авторизованный сервисный центр.

Эти инструкции также можно найти на нашем веб-сайте по адресу www.rowenta.com / www.tefal.com.



ОПИС ПРИЛАДУ

1. Корпус приладу
2. Резервуар для води
3. Наконечник, що обертається
4. Ручка для перенесення приладу
5. Керамічний диск
6. Датчик рівня води
7. Кришка резервуару (і зйомний проти-вапняний фільтр)
8. Зйомний проти-вапняний фільтр
9. Щиток
10. Вихід повітря з вітрогінника

Перш ніж використовувати прилад, уважно прочитайте інструкцію з його використання і правила безпеки та збережіть цю інструкцію.

ПОРАДИ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

Для вашої безпеки цей пристрій відповідає чинним стандартам та нормативним актам (Директиви щодо низьковольтного обладнання, електромагнітної сумісності, захисту довкілля тощо).

УВАГА!

З метою запобігання небезпеці заміну пошкодженого електричного кабелю має виконувати виробник, фахівець сервісного центру або особа з відповідною кваліфікацією.

Перед кожним використанням перевірте справність приладу, електричної вилки та шнура живлення.

Прилад має використовуватися в нормальних умовах експлуатації, визначених у цьому посібнику.

Цей прилад не призначений для використання особами (в тому числі дітьми) зі зниженими фізичними, чуттєвими та розумовими здібностями чи за відсутності у них досвіду та знань, якщо вони не знаходяться під контролем або не проінструктовані щодо користування приладом особою, відповідальною за їхню безпеку.

Слідкуйте за тим, щоб діти не грали з приладом.

Приладом можуть користуватись діти від 8 років, особи з обмеженими фізичними, сенсорними, або розумовими можливостями, а також люди з недостатнім досвідом і знаннями у разі, якщо вони отримали попередні інструкції з безпечного використання приладу і свідомі всіх можливих ризиків. Діти не повинні гратися з приладом. Чищення приладу можуть здійснювати діти віком від 8 років і виключно під наглядом дорослих.

Цей прилад призначений виключно для використання в домашніх умовах. Він не призначений для промислового використання.

Не використовуйте прилад поблизу легкозаймистих предметів і речо-

вин та дотримуйтеся відстані не менше 20 см між пристроєм і будь-яким предметом (стіни, штори, аерозоль тощо).
Вимикайте і відключайте пристрій від електричної мережі, перш ніж заповнювати його водою, чистити, або пересувати.
Ніколи не залишайте воду в резервуарі, якщо прилад не використовується.
Пам'ятайте, що високий рівень вологості може призвести до росту біологічних організмів у навколишньому середовищі.
Не залишайте зону навколо приладу вологою або мокрою. Якщо таке сталося, зменште швидкість зволоження або вимкніть прилад.
Не допускайте зволоження абсорбуючих матеріалів, таких як мебелі тканини, килимові покриття, штори, скатертини тощо.
У разі тривалої відсутності вимкніть прилад, відключіть його від електричної мережі, випорожніть резервуар для води й відсік розпилення, почистьте прилад і дайте йому висохнути.
Спорожніть і очистьте зволожувач перед зберіганням і очищуйте прилад перед кожним використанням.
Чистьте прилад кожні 3 дні. Перед наповненням очистьте резервуар чистою водою або миючим засобом, рекомендованим виробником.
Видаліть накип, відкладення або плівки, що утворилися на стінках резервуара або внутрішніх поверхнях, і висушіть усі поверхні (див. розділ «Обслуговування та зберігання» в інструкції користувача, що постачається разом із приладом).
УВАГА! Мікроорганізми можуть розмножуватись у водному резервуарі й розпилюватися в повітря, якщо його не чистити достатньо часто й ретельно (див. розділ «Обслуговування та зберігання» в інструкції користувача).
Чищення приладу та дії з його обслуговування можуть виконувати діти, але виключно під наглядом дорослих. Інформацію про технічне обслуговування й регулювання див. у посібнику користувача, наданому разом із приладом.



ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ ПІД ЧАС КОРИСТУВАННЯ

Прилад слід установлювати відповідно до правил, що діють на території вашої країни.
Повністю зберіть прилад, перш ніж підключати його до електричної мережі.
Не тягніть за шнур живлення або за сам прилад, щоб витягнути вилку з настінної розетки.
Повністю розкручуйте шнур перед кожним використанням.
Не користуйтеся приладом у сильно запилених приміщеннях або у приміщеннях, де існує ризик виникнення пожежі.
Ніколи не кладіть сторонні предмети (наприклад, голки та ін.) у прилад.
Не допускайте потрапляння води всередину приладу.
Забороняється використовувати електричний подовжувач.
Ніколи не використовуйте прилад у нахиленому або лежачому положенні.
Установіть прилад на стійкій рівній горизонтальній поверхні, яка не боїться вологості. Не ставте зво-

жувач на дерев'яні меблі, музичний центр Hi-fi, телевізор, електричні прилади.
Використовуйте виключно питну воду (холодну воду з-під крана) і, якщо можливо, без вапняних домішок. Рекомендується міняти воду перед кожним використанням приладу.
Не накривайте прилад.
Не закривайте повітрязабірні решітки, розташовані під приладом.
Не використовуйте прилад без сопла.
Не торкайтеся приладу вологими руками.
Не переставляйте прилад з місця на місце, коли він працює.
Не наливайте воду в розпилююче сопло, це може призвести до переповнення.
Прилад не має використовуватись у вологому приміщенні.
Не використовуйте прилад поза приміщенням.
Необхідно суворо дотримуватися правил щодо видалення масла й холодоагенту під час утилізації приладу.
Використовуйте тільки спеціальні противапняні фільтри Rowenta/Tefal.
Ніколи не наливайте ефірні масла або інші домішки в канал розпилення та/або резервуар для води.
У разі виникнення ушкоджень, спричинених недбалим використанням приладу, гарантія на нього анулюється.

ФУНКЦІОНУВАННЯ

Електрична проводка приміщення, встановлення приладу та його використання мають відповідати нормам, чинним у вашій країні.

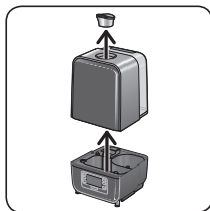
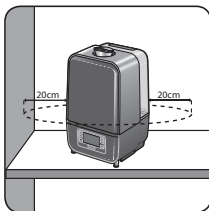
Перед першим використанням переконайтеся, що напруга, частота та сила струму приладу відповідають вашій електричній мережі.

Прилад може бути підключений до розетки із заземленням або без нього. Цей прилад належить до класу II (подвійна електрична ізоляція ).

Перед увімкненням приладу переконайтеся, що:

- правила встановлення приладу, описані в цій інструкції, чітко виконуються,
- прилад встановлено на рівній стійкій горизонтальній поверхні, що не боїться вологи, і відсунутий від усіх предметів на 20 см,
- повітрязабірні решітки, розташовані під приладом, нічим не закриті.

ВАЖЛИВО! Якщо ви не використовуєте прилад, рекомендовано відключити його від електромережі.



У РАЗІ ВИНИКНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ

Ніколи не розбирайте прилад самостійно. Погано відремонтований прилад може бути небезпечним для користувача.

Не користуйтеся приладом і зверніться в авторизований сервісний центр, якщо:

- прилад упав,
- прилад або його шнур живлення пошкоджено,
- прилад не працює.

Список авторизованих сервісних центрів наведено на талоні міжнародної гарантії Rowenta/Tefal.

ЗАХИЩАЙМО ДОВКІЛЛЯ!



① У цьому приладі багато матеріалів, які можуть бути цінними або можуть використовуватися повторно.

➔ Для утилізації приладу віднесіть його в пункт прийому побутових відходів або, принаймні, в акредитований сервісний центр.

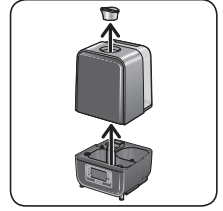
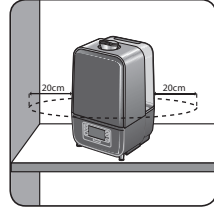
Ці інструкції також містяться на нашому веб-сайті за адресою www.rowenta.com / www.tefal.com



قبل الإستعمال للمرة الأولى، يُرجى التأكد أن التيار الكهربائي للجهاز يتوافق مع التيار الكهربائي عندك من حيث التردد والقوة يمكن أن يعمل هذا الجهاز باستعمال قابس كهربائي غير مؤرض. فهو جهاز من الفئة الثانية (ذو عزل مزدوج □).

قبل تشغيل جهازك، تأكد مما يلي:

- يوضع الجهاز حسب الإرشادات الواردة في هذا الدليل.
 - يوضع الجهاز على سطح أفقي ثابت ومسطح ومقاوم للرطوبة بعيداً عن أي جسم آخر مسافة لا تقل عن ٢٠ سم.
 - إن فتحات التهوية الموجودة أسفل الكاميرا نظيفة تماماً.
- هام :** يُنصح بفصل الجهاز عن التيار الكهربائي عندما لا يكون قيد التشغيل.



في حالة حدوث أي مشكلة

لا تفك الجهاز بنفسك. قد يُشكل الجهاز الذي تم إصلاحه بشكل رديء، خطراً على المستعمل.

لا تستعمل الجهاز واتصل بمركز الخدمة المعتمد في حالة:

- تعرّض الجهاز للكسر،
 - تعرّضت الوحدة أو السلك الكهربائي للتلف
 - إذا لم يعد يعمل الجهاز بشكل صحيح.
- سوف تجد قائمة بمراكز الخدمة المعتمدين على بطاقة الضمان الدولية من

Rowenta/Tefal

حماية البيئة أولاً!

- ① يحتوي هذا الجهاز على الكثير من المواد ذات القيمة التصنيعية، وبالتالي يمكن إصلاحها أو إعادة تدويرها.
- ♻️ يرجى تسليم الجهاز إلى نقطة التجميع المحلية أو إلى مركز الخدمة المعتمد للمعالجة.

كما يمكن أن تجد هذه الإرشادات في موقعنا على الإنترنت على العنوان التالي :

www.rowenta.com / www.tefal.com

احتياطات من أجل السلامة

يجب تركيب الجهاز حسب القوانين المرعية الإجراء في بلدك.
يجب تجميع الجهاز بشكل تام قبل توصيله بالتيار الكهربائي الرئيسي.
لا تسحب السلك الكهربائي أو الجهاز بقوة عند فصله من مقبس الحائط.
مدد السلك الكهربائي الى آخره قبل الاستعمال.
لا تستعمل الجهاز في غرفة مليئة بالغبار أو في بيئة مُعرّضة لخطر نشوب حريق.

لا تُدخل أشياء داخل الجهاز، (على سبيل المثال الإبر وغيرها).
لا تسمح بدخول الماء الى الجهاز.
لا تستخدم وصلة كهربائية.

لا تستخدم الجهاز في وضع مائل أو أفقي.
ضع الجهاز على سطح أفقي ثابت ومسطح مقاوم للرطوبة. لا تضع جهاز الترطيب على خزانة خشبية أو جهاز Hi-fi أو تلفزيون أو جهاز كهربائي.
استعمل فقط ماء الشرب (ماء الصنبور البارد) الماء الخفيف إن أمكن.
يوصى بتغيير الماء بعد كل استعمال.

لا تضع غطاء فوق الجهاز.

لا تسد فتحات الهواء الموجودة في أسفل الوحدة.

لا تستخدم الجهاز من دون الفوهة.

لا تلمس الجهاز بأيدي مبللة.

لا تحرك الجهاز عندما يكون قيد التشغيل.

لا تضع الماء في قناة التبخر، فقد يؤدي ذلك إلى التدفق الزائد.

يجب عدم استخدام هذا الجهاز في بيئة رطبة.

لا تستخدم الجهاز خارج المنزل.

يجب التقيد بالأنظمة السارية المفعول عند التخلص من الزيت ومواد التبريد

عندما تُقرر الإستغناء عن الوحدة.

استعمل فقط خرطوشة Rowenta/Tefal المانعة للتكلس.

لا تضع أبداً الزيوت أو الإضافات الأخرى في قناة التبخر و/أو خزان الماء.

تسقط الضمانة عن المنتج في حال حصول أي عطب بالمنتج بسبب الإستعمال الخاطئ.

AR

إرشادات التشغيل

يجب أن تتوافق التجهيزات الكهربائية بالغرفة، مع تركيب الجهاز واستعماله مع القوانين السارية المفعول في بلدك.

يجب مراقبة الأطفال للتأكد من أنهم لا يلعبون بالمنتج.

يمكن أن يُستعمل هذا المنتج بواسطة الأطفال الذين لا تقل أعمارهم عن الثامنة (٨)، أو بواسطة الأشخاص الذين لا يتمتعون بقدرات بدنية أو عقلية كاملة، أو ممن لديهم نقص في الخبرة والمعرفة، إلا إذا خضعوا للمراقبة أو إذا أعطوا التعليمات والإرشادات الواضحة عن كيفية استعمال المنتج بطريقة آمنة، وادركوا الأخطار التي قد تنتج عن الإستعمال الخاطئ.

لا يُسمح للأطفال القيام بأعمال التنظيف والصيانة ما لم يكونوا فوق سن الثامنة (٨) من عمرهم، وأن يكونوا تحت مراقبة شخص مسؤول عن سلامتهم.

صمم هذا الجهاز للإستعمال المنزلي فقط. ولا يجوز استعماله في التطبيقات الصناعية.

لا تستخدم الجهاز بالقرب من الأجسام أو المنتجات القابلة للاشتعال. بشكل عام، يجب دائماً وضع الجهاز على بعد ٢٠ سم على الأقل بعيداً عن أي جسم (جدران، ستائر، أجهزة البخ، وغيرها).

أوقف تشغيل الجهاز وافصله عن التيار الكهربائي قبل تعبئته أو تنظيفه أو نقله.

لا تترك الماء أبداً داخل الخزان عندما لا يكون الجهاز قيد التشغيل.

يُرجى إدراك أن ارتفاع مستويات الرطوبة يمكن أن يؤدي إلى تحفيز نمو الكائنات البيولوجية المجهريّة في البيئة.

لا تترك المنطقة المحيطة بالوحدة عرضة للبلل أو الرطوبة. في حالة حدوث ذلك، اخفض سرعة خروج الرطوبة، أو أوقف تشغيل الجهاز.

لا تترك المواد الماصة مثل السجاد أو الستائر أو أغطية المائدة، أو غيرها أن تتعرض للرطوبة أو للبلل.

في حالة عدم استخدام الجهاز لفترة طويلة، من الضروري فصله عن التيار الكهربائي وتفريغ خزان الماء وحجيرة توليد الرذاذ. وتنظيفها وتجفيفها.

يُرجى تفريغ جهاز الترطيب قبل تخزينه وتنظيفه قبل كل استخدام.

يُرجى تنظيف الخزان كل ٣ أيام. قبل التعبئة، نظّف الخزان بالماء النظيف أو بأي منظف توصى به الشركة المصنعة. يُرجى إزالة الرواسب الكلسية أو الطبقة المتراكمة على جدران الخزان أو الأسطح الداخلية وجفف كل الأسطح (انظر قسم الصيانة والتخزين في دليل المستخدم المرفق مع هذا المنتج).

تنبيه: يمكن أن تنمو الكائنات البيولوجية المجهريّة في خزان الماء ويمكن أن تنبعث في الهواء عندما لا يتم تنظيف الخزان بشكل صحيح ومنظم.

(انظر قسم الصيانة والتخزين في دليل المستخدم المرفق مع هذا المنتج).

لا يُسمح للأطفال بتنظيف المنتج، أو بإجراء الصيانة على الجهاز إلا إذا تم الإشراف عليهم من قبل أحد الأشخاص البالغين. بالنسبة لعمليات الصيانة والضبط، يُرجى الرجوع إلى دليل المستخدم المرفق.

وصف أجزاء المنتج

1. قاعدة المنتج
2. خزان الماء
3. فوهة قابلة للتعديل
4. مقبض حمل للخزان
5. اسطوانة سيراميك
6. أداة استشعار لمنسوب الماء
7. سدادة الخزان (وخرطوشة ضد التكلس قابلة للفصل)
8. خرطوشة ضد التكلس قابلة للفصل
9. وحدة التحكم
10. مخرج هواء للمنفخ

يُرجى قراءة دليل الإستعمال وإرشادات السلامة بعناية قبل استعمال الجهاز، والاحتفاظ بدليل الإرشادات كمرجع.

إرشادات من أجل السلامة

من أجل سلامتك، يخضع هذا المنتج للمعايير التقنية وقوانين السلامة السارية المفعول. (قانون التيار المنخفض، قانون التوافقية الكهرومغناطيسية، قوانين البيئة الخ.).

تنبيه:

إذا كان السلك الكهربائي تالفًا، فيجب استبداله من قبل الشركة المصنعة أو بواسطة قسم خدمة ما بعد البيع بالشركة المصنعة أو بواسطة شخص مؤهل للقيام بهذا العمل لتجنب الخطر.

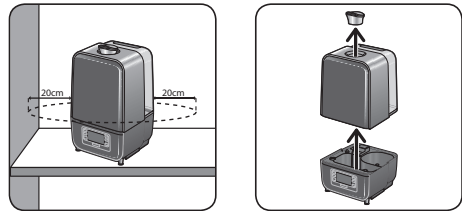
قبل الإستعمال، يُرجى التأكد أن الجهاز والقباس والسلك الكهربائي في حالة جيدة.

يجب إستعمال الجهاز في ظروف التشغيل العادية كما هي محددة في هذه الإرشادات.

لم يُعد هذا المنتج للإستعمال بواسطة أشخاص (بمن فيهم الأطفال) ممن لا يتمتعون بالقدرة الجسدية، أو بالإمكانات العقلية، أو إذا كانوا يعانون من القصور أو النقص في الخبرة أو المعرفة، ما لم يكونوا تحت المراقبة أو إذا تلقوا المعلومات الضرورية المتعلقة باستعمال هذا المنتج بواسطة شخص مسؤول عن سلامتهم.

AR

- دستگاه شما با دوشاخه بدون اتصال زمین نیز عمل می کند. این دستگاه از نوع کلاس 2 (□) می باشد.
- قبل از روشن کردن دستگاه، مطمئن شوید که:
- دستگاه مطابق با دستورالعمل های مندرج در این راهنما قرار داده شده باشد.
- دستگاه بر روی سطح افقی، ثابت و صاف، ضد رطوبت و در فاصله 20 سانتی متری از اشیاء قرار دارد،
- دریچه های هوا در زیر دوربین کاملاً تمیز هستند.
- نکته مهم:** توصیه می شود هنگامی که از دستگاه استفاده نمی شود دستگاه را از برق بکشید.



در صورت بروز مشکل

- هرگز شخصاً قطعات دستگاه را از هم جدا نکنید. دستگاهی که به درستی تعمیر نشده ممکن است برای استفاده خطرناک باشد.
- در صورت مشاهده موارد ذیل از دستگاه استفاده نکنید و با مرکز خدمات مجاز تماس بگیرید:
- دستگاه خراب شده است.
- دستگاه یا سیم برق آن آسیب دیده است.
- دستگاه شما به درستی کار نمی کند.
- فهرست مراکز خدمات مجاز را می توانید در کارت ضمانت بین المللی Rowenta/Tefal بیابید.

به حفظ محیط زیست کمک کنید!

- ① دستگاه شما حاوی مواد با ارزشی است که قابل بازیاب یا بازیافت می باشد. آن را برای بازیافت به مرکز جمع آوری یا مرکز خدمات مجاز ارسال کنید.

این دستورالعمل ها را همچنین می توانید در سایت اینترنتی ما، به نشانی www.rowenta.com / www.tefal.com بیابید.

قبل از اتصال به پریز، دستگاه را بطور کامل مونتاژ کنید.
 حتی هنگام کشیدن دوشاخه از پریز، سیم برق یا دستگاه را نکشید.
 همیشه قبل از استفاده، سیم برق را کاملاً باز کنید.
 در اتاق غبارآلود یا مکانی دارای احتمال خطر آتش سوزی، از دستگاه استفاده نکنید.
 از فرو بردن اشیاء (مانند سوزن و غیره) در دستگاه اکیدا خودداری کنید.
 از وارد شدن آب به دستگاه اکیدا خودداری کنید.
 از سیم رابط استفاده نکنید.
 هرگز بصورت خمیده یا افقی از دستگاه استفاده نکنید.
 دستگاه را بر روی سطح افقی، ثابت و صاف، ضد رطوبت قرار دهید. رطوبت ساز را بر روی کابینت چوبی، سیستم صوتی، تلویزیون، لوازم برقی قرار ندهید.
 در صورت امکان، فقط از آب شرب (شیر آب سرد) تصفیه شده استفاده کنید.
 توصیه می شود پس از هر بار استفاده، آب را عوض کنید.
 دستگاه را نپوشانید.
 دریچه های هوا در زیر دستگاه را نپوشانید.
 از دستگاه بدون سر شیر استفاده نکنید.
 با دست خیس دستگاه را لمس نکنید.
 هنگامی که دستگاه در حال کار کردن است، آن را جابجا نکنید.
 از وارد کردن آب در مجرای تبخیر خودداری کنید، ممکن است موجب سرازیر شدن آب شود.
 دستگاه نباید در محیط مرطوب استفاده شود.
 در فضای باز از دستگاه استفاده نکنید.
 قوانین دفع روغن و عوامل خنک کننده هنگام دور انداختن دستگاه باید رعایت شود.
 فقط از سوپاپ اطمینان ضد رسوب ویژه Rowenta/Tefal استفاده کنید.
 هرگز روغن ضروری یا سایر افزودنی ها را در مجرای تبخیر و / یا مخزن آب نریزید.
چنانچه دستگاه در اثر استفاده نادرست خراب شود، ضمانت محصول باطل می گردد.



دستورالعمل های راه اندازی

تجهیزات برقی اتاق، و همچنین نصب و استفاده از دستگاه باید مطابق با استانداردهای معتبر در کشور شما باشد.
 قبل از اولین استفاده، مطمئن شوید که ولتاژ، فرکانس و قدرت دستگاه شما متناسب با جریان برق شبکه باشد.

سال سن داشته باشند، به خوبی آموزش دیده باشند و از خطرات دست اندرکار مطلع باشند. اجازه ندهید که کودکان با دستگاه بازی کنند. تمیز کردن و نگهداری از دستگاه نباید توسط کودکان انجام شود مگر اینکه آنها حداقل 8 سال سن داشته و تحت نظارت یک فرد مسئول باشند. این دستگاه فقط برای استفاده خانگی طراحی شده است. آن نباید برای کاربردهای صنعتی استفاده شود.

از دستگاه در مجاورت اشیاء و مواد قابل اشتعال استفاده نکنید. بطور کلی، همیشه دستگاه باید در فاصله حداقل 20 سانتی متر از اشیاء (دیوار، پرده، اسپری و غیره) قرار داده شود. قبل از پر کردن، تمیز کاری یا جابجایی، دستگاه را خاموش نموده و از برق بکشید.

هنگامیکه از دستگاه استفاده نمی شود، آب در مخزن قرار ندهید. لطفاً توجه داشته باشید که میزان بالایی رطوبت، می تواند موجب تشدید رشد ارگانیسم ها در محیط شود.

اجازه ندهید محیط اطراف دستگاه خیس یا مرطوب شود. در صورتیکه این اتفاق رخ دهد، سرعت مرطوب شدن را کاهش داده یا دستگاه را متوقف کنید. نگذارید اشیاء جاذب رطوبت مانند فرش، پرده، رومیزی و غیره مرطوب با خیس شوند.

در صورت عدم حضور طولانی، ضروری است دستگاه را خاموش کرده و دوشاخه را از پریز بکشید، مخزن و محفظه آیفشان را خالی کرده و دستگاه را تمیز و خشک کنید.

قبل از قرار دادن دستگاه رطوبت ساز در انبار، آن را تخلیه و تمیز کنید و نیز دستگاه را قبل از هر بار استفاده تمیز کنید.

مخزن را هر سه روز یکبار تمیز کنید. قبل از پر کردن، مخزن را با آب تمیز یا با مواد پاک کننده توصیه شده توسط کارخانه سازنده، تمیز کنید. رسوب یا لایه تشکیل شده روی دیواره های مخزن یا سطوح داخلی را بردارید، و همه سطوح را خشک کنید (به بخش مراقبت و نگهداری دفترچه راهنمای ارائه شده با دستگاه رجوع کنید).

احتیاط: ممکن است میکروارگانیسم ها در مخزن آب رشد کرده و در صورت تمیز نکردن منظم و صحیح مخزن وارد هوا شوند (به بخش مراقبت و نگهداری دفترچه راهنمای ارائه شده با دستگاه رجوع کنید).

کودکان نباید مراحل تمیزکاری و نگهداری را انجام دهند مگر اینکه فرد بالغی بر کارهای آنها نظارت کند. برای عملیات نگهداری و تنظیم، لطفاً به راهنمای کاربر ارائه شده با دفترچه راهنما رجوع کنید.

اقدامات احتیاطی ایمنی

دستگاه باید منطبق با قوانین کشور شما نصب شود.

توصیف محصول

1. پایه محصول
2. مخزن آب
3. سر لوله قابل تنظیم
4. دستگیره حمل مخزن
5. دیسک سرامیکی
6. سنسور سطح آب
7. درپوش مخزن (و سوپاپ اطمینان ضد رسوب جداشتنی)
8. سوپاپ اطمینان ضد رسوب جداشتنی
9. صفحه کنترل
10. خروجی هوا برای دمنده

لطفاً قبل از استفاده از دستگاه دفترچه راهنما و دستورالعمل ایمنی را با دقت بخوانید و دفترچه راهنما را برای مراجعه بعدی نگه دارید.

دستورالعمل های ایمنی

برای ایمنی شما، این دستگاه منطبق با تمام استانداردها و مقررات می باشد (ولتاژ پائین، سازگاری الکترومغناطیسی، رهنمود مربوط به محیط زیست و غیر).

احتیاط:

اگر سیم برق آسیب دیده باشد، باید به منظور اجتناب از وقوع خطر؛ توسط تولید کننده، دپارتمان خدمات پس از فروش یا فرد واجد شرایط مشابه تعویض شود.

قبل از استفاده، همیشه بررسی کنید که دستگاه، پریز و سیم برق در شرایط خوب باشند.

دستگاه باید در شرایط کار کردن عادی همانطور که در این دستورالعمل ها توضیح داده شده مورد استفاده قرار گیرد.

این دستگاه برای استفاده توسط افراد (از جمله کودکان) با ناتوانی جسمی، حسی یا ذهنی، یا عدم تجربه یا دانش، در نظر گرفته نشده است، مگر اینکه تحت نظارت باشند یا دستورالعمل استفاده از دستگاه توسط یک فرد مسئول ایمنی آنها داده شده باشد.

کودکان باید تحت نظارت باشند تا اطمینان حاصل شود که آنها با دستگاه بازی نمی کنند.

این دستگاه می تواند توسط کودکان، و نیز افراد کم تجربه و دانش یا افرادی با ناتوانی جسمی، حسی یا ذهنی استفاده شود، مشروط بر آنکه حداقل 8



